

УДК 821.112.2-6  
ББК 84(4Гем)-4  
Т52

Толлер, Эрнст.  
Заметки из путешествия  
в Россию / Эрнст Толлер ;  
пер. с нем. — Москва :  
Ад Маргинем Пресс : Ибра :  
Казань : Смена, 2024. —  
160 с. : илл. —  
ISBN 978-5-91103-819-9.

Редактор-составитель:  
Александр Филиппов-Чехов



© Центр современной  
культуры Смена,  
Казань, 2024  
© ООО «Ад Маргинем  
Пресс», 2024  
© Кирилл Благодатских,  
дизайн, 2024

Эрнст Толлер (1893–1939) — немецкий поэт, драматург-экспрессионист, революционер, глава Баварской Советской Республики. Пьесы Толлера не сходили с советской сцены. В СССР Толлер побывал дважды, в 1926 и в 1934 гг. Его мемуары о поездках в СССР, США, Индию и Палестину вошли в книгу «Вдоль и поперек».

Мемуары Толлера полны неоднозначных впечатлений о стране, поднимающей голову после Гражданской войны, стране, переживающей небывалый технический рост, развитие городов, университетов, науки, прессы. Особое внимание он уделяет изменившейся роли женщины, ребенка. Толлер бережно передает обстоятельства встреч с деятелями революции, ведущими писателями 20-х, людьми театра.

Книга переведена в рамках II Волжской переводческой мастерской в Казани.

СМЕНА

libra

AdMarginem

ПЕРЕДЕЛКИНО

8 От редактора (А. Филиппов-Чехов)

Заметки  
из путешествия  
в Россию

- 14 Предисловие  
(Перевод Эльмиры Рахимбердиевой)
- 16 Письмо первое. *Впечатления от путешествия в Москву*
- 22 Письмо второе. *Первые дни в Москве*
- 26 Письмо третье. *Небольшой инцидент*  
(Перевод Марии Сунцовой)
- 32 Письмо четвертое. *Что бросается в глаза  
на московских улицах. Культ Ленина*
- 36 Письмо пятое. *Женские собрания*
- 39 Письмо шестое. *Завод* (Перевод Полины Ахметзяновой)
- 42 Письмо седьмое. *Московские университеты*
- 45 Письмо восьмое. *ЦИТ*
- 48 Письмо девятое. *Водка, коммунистическая партия*  
(Перевод Лии Юсуповой)
- 51 Письмо десятое. *Наказания, ГПУ, мужская тюрьма*
- 59 Письмо одиннадцатое. *Женская тюрьма, встреча с попом*
- 64 Письмо двенадцатое. *Любовные отношения молодежи*  
(Перевод Марины Васильевой)
- 67 Письмо тринадцатое. *Октябрины*
- 71 Письмо четырнадцатое. *Крестьянский  
сатирический театр*
- 74 Письмо пятнадцатое. *Цензура, писатели, новая  
литература* (Перевод Светланы Тахтаровой)
- 82 Письмо шестнадцатое. *У Радека*
- 85 Письмо семнадцатое. *Троцкий. Антисемитские течения*  
(Перевод Татьяны Заглядкиной)
- 88 Письмо восемнадцатое. *Павлов и его учение о рефлексах*
- 92 Письмо девятнадцатое. *Освобождение народов. Дети*

97 **Приветственное слово  
на Первом Всесоюзном  
съезде советских писателей**

**Из писем Эрнста Толлера:**

- 105 *в редакцию газеты «Известия»  
[между 1 января и 15 июля] 1924 г.*  
106 *в редакцию газеты Rote Fahne 23 апреля 1926 г.*  
107 *Оттомару Гешке 24 апреля 1926 г.*  
108 *Сергею Эйзенштейну 3 мая 1926 г.*  
109 *в изд-во книг русских авторов Ладыжникова  
в Берлине 8 июня 1926 г.*  
110 *Анатолию Луначарскому 25 октября 1926 г.*  
111 *Максиму Горькому 26 июня 1927 г.*  
112 *Анатолию Луначарскому 1 февраля 1928 г.*  
114 *Анатолию Луначарскому 16 октября 1928 г.*  
115 *в Ленинградское издательство 16 ноября 1928 г.*  
116 *в Ленинградское издательство 8 января 1929 г.*  
117 *Константину Станиславскому 22 апреля 1930 г.*  
118 *Льву Троцкому 13 июля 1933 г.*  
119 *Анатолию Луначарскому 14 июля 1933 г.*  
120 *Льву Троцкому 26 сентября 1933 г.*  
121 *Льву Троцкому 17 ноября 1933 г.*  
122 *Михаилу Кольцову 2 августа 1934 г.*  
123 *Ивану Лупполу 15 октября 1934 г.*  
124 *Сергею Третьякову 15 октября 1934 г.*  
125 *в Союз драматических писателей Советской России  
15 октября 1934 г.*  
126 *в дирекцию «Интуриста» 15 октября 1934 г.*  
127 *Наталье Луначарской-Розенель 16 октября 1934 г.*  
128 *Ивану Лупполу 20 октября 1934 г.*  
129 *Александру Таирову 18 декабря 1934 г.*  
130 *Владимиру Лидину 17 марта 1935 г.*

- 131 *Ивану Лупполу 12 декабря 1935 г.*  
132 *Ивану Лупполу 8 мая 1936 г.*  
133 *секретарю Союза писателей СССР 29 августа 1936 г.*

**Свидетельства:**

- 135 *Вальтер Беньямин. Из «Московского дневника»*  
136 *Виктор Серж. Из книги «От революции  
к тоталитаризму»*  
137 *Ася Лацис. Из книги «Красная звезда»*  
139 *Илья Эренбург. Из книги «Люди. Годы. Жизнь»*